

PRESSEMITTEILUNG



Interkultureller Austausch auf Augenhöhe

Das arabisch-deutsche Bühnenprojekt „Qaf“ bringt unter dem Titel „Szenische Lesungen II“ arabisches Theater nach Berlin.

Vier neue Theaterstücke werden 2022 im Theater Aufbau Kreuzberg (TAK) präsentiert. Auf Arabisch und Deutsch erzählen die zeitgenössischen Stücke von einem Leben zwischen den Kulturen.

Es ist der zweite Jahrgang der Serie, die bereits 2020 in Kooperation mit dem Literaturhaus Berlin stattfand. Für die diesjährigen Theaterproduktionen richtete Qaf eine offene Ausschreibung an arabische Autor*innen, die ihre Heimat verlassen haben.

Ihre Texte wurden ins Deutsche übersetzt und die Aufführungen finden in Doppelterminen statt: Sie zeigen die Stücke jeweils zur Hälfte auf Arabisch und auf Deutsch, wobei sich die Aufteilung beim jeweils zweiten Termin umkehrt. So entsteht laut Projektleiter Ghassan Hammash „ein laborartiges Bühnenexperiment, dessen Mitglieder*innen so divers sind, wie ihr Publikum“!

In Der Feigling von Omar Al Jbaai aus Syrien stehen die ungleichen Freunde Saado und Radeef im Zentrum. Ihre verschiedenen Lebensstile beleuchten gegensätzliche Strategien im Umgang mit (psychischer) Isolation.

Im Stück Sanduhr von der syrisch-deutschen Autorin Lama Al-Khalil geht es um die Beziehung eines in Deutschland lebenden syrischen Mädchens zu einem syrischen Jungen, der noch in Syrien lebt.

Der syrisch-palästinensische Theaterautor Yasser Abu Shaqra erzählt in Die Ausgerissenen von einer syrischen Familie, deren Mitglieder zeitversetzt als Geflüchtete in Europa ankamen. Die Geschichte zeigt, wie sich dieser Prozess auf innerfamiliäre Beziehungen auswirkt.

Vorübergehend gibt die wahre Geschichte eines Mädchens mit deutscher Mutter und palästinensischem Vater wieder. Anhand ihrer Suche nach dem verlorenen Vater untersucht der syrisch-palästinensische und in Brüssel lebende Schriftsteller Alaa El Din Al-alem die Wechselwirkung von Kunst und Persönlichkeit.

Termine:

1. Juli (Premiere) + 2. Juli 2022

Omar Al Jbaai: Der Feigling

6. August (Premiere) + 7. August 2022

Lama Al-Khalil: Sanduhr

21. September (Premiere) + 22. September 2022

Yasser Abu Shaqra: Die Ausgerissenen

11. Oktober (Premiere) + 12. Oktober 2022

Alaa El Din Al-alem: Vorübergehend

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Homepage:

www.barzakh.org/qaf oder schreiben Sie eine E-Mail an info@barzakh.org.

Datum:

Berlin, 17. Juni 2022

Qaf ist ein Projekt der Barzakh gGmbH.

Ansprechpartner:

Lars Lennertz

Kontakt:

info@barzakh.org
+49 1577 66 63 712



Barzakh gGmbH

Genossenschaftssteg 22
13158 Berlin

Vertreten durch:

Ghassan Hammash

Gefördert durch:



Senatsverwaltung für
Kultur und Europa



Stiftung Preußische Seehandlung

Spielstätte:

